

الرد علي هل ترجمة قال الرب لربي خطأ ؟

Holy_bible_1

الشبهة

قال الرب لربي والتدليس اليسوعي

ليست المرة الأولى ولن تكون الأخيرة في محاولات كثيرة يحاول فيها مترجمي الكتاب المقدس تحريف وتزوير النصوص المقدسة في محاولات بانسة يائسة لإثبات لاهوت يسوع في العهد القديم .. ولكن هيهات ثم هيهات يا عبدة البشر!

يقول الكتاب في مزمور 1/110 لداود. مَزْمُورٌ قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: [اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ].

القارئ النص المترجم بهذه الطريقة للوهلة الأولى يظن بأنه يقرأ كتاباً كتبه معتوه لا يفقه تلك اللغة التي يكتب بها .. فما قال الرب لربي هذه .. وهل هذه لغة تُقرأ يا أولى الألباب!!

والغرابة في الأمر أن النصارى يذهبون إلى هذا النص مدعين أن فيه تأليهاً ليسوع وإثباتاً للثالوث المزعوم في كتابات العهد القديم والتي تدين اليهود لكفرهم بثالوث يسوع!!

فيقول القوم أن داود دعى المسيح ربه أي إلهه وبالتالي فالمسيح أو بالأحرى المسيا هو الرب - ي ه و ه - رب الجنود يهوه صباوت .. فهل ما يذهبون إليه فيه ولو شيء من الصحة أم أنه ضرب من الهذيان كما تعودنا عند قراءة تلك النصوص!؟

لنلق الآن نظرة سريعة على ما كتبه اسكندر جديد بخصوص هذا الموضوع

يقول جديد في تفسير له منشور على موقع كلمة الحياة المسيحي:

«قال الرب لربي» هذه هي المرة الوحيدة التي ورد فيها هذا التعبير في سفر المزامير، وهو تعبير قوي جداً، لأن الكلمة الأولى المترجمة «رب» هي في الأصل «يهوه»، والكلمة الثانية المترجمة «ربي» هي في الأصل «أدوناي» وهي اصطلاح اللغة العبرية لاسم الجلالة .

=====

وكلمات القس جديد هي مدخلنا لهذا النص .. فيدعي العزيز أن الكلمة المترجمة ربي هي أدوناي .. وصرح بأنها اصطلاح لاسم الجلالة .. بيد أن فيما قال مغالطة لا تُغتفر وفيه من التحريف ما يعجزُ القلم عن كتابته..

وأبدأ مستعيناً بالله تبارك وتعالى في تبيان تدليس القساوسة والكذب المقدس الذي يتبعوه إما عن عمد أو جهل والله أعلم بالسرائر .. ثم يتابعهم عليه أتباعهم العميان .. وإن كان أعمى يقود أعمى فكلاهما في الحفرة واقع لا محالة!!

فهذا النص - مز 1/110 - لهو الأقوى بين الأدلة على بشرية المسيا المنتظر المحضة والتي لا يُمكن معها أن توصف بصفات الألوهية .. فهذا النص يُثبت بما لا يدع مجالاً للشك أن هذا المسيح المنتظر إنما هو بشر يسود على أعدائه ويضع الله أعدائه تحت أقدامه ..

والآن مع رحلة إلى المزمور بلغته التي يُفترض أنه كُتب بها .. العبرانية!!

فماذا يقول النص!!!

النص يقول:

אַלְדָּוִד, מְזֻמֹּר:

בָּאֵם יְהוָה, לְאֵד נִי--שֵׁב לְיְמִינִי; עַד-אַשִׁית אֲבִיךָ, הַדּ מִלְרַגְלֶיךָ.

1. **الدَّوْدُ. مَزْمُورٌ**

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي]: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

وقراءة النص بأحرف عربية تقول:

"قال ي ه و ه لأدوني"

فما تلك الكلمة ي ه و ه .. وما تلك الأخرى أدوني .. ولماذا لم يفرق بينهما المترجم العربي المُخَادِع؟ وهل لهما نفس المعنى فعلاً حتى تُكتبا بتلك الطريقة التي لا تفرق بينهما البتة!!

أسئلة تطرح نفسها وتنتظر أجوبة..

1. **الحقيقة أن الفرق بين الكلمتين كالفرق بين السماء والأرض .. بين النجم المضيء والكوكب المعتم .. إنه فرق بين ما يطلق على من له خواص الألوهية وبين من له خواص البشرية!!**

نعم .. فالكلمة الأولى تلك والمعرفة بأربعة أحرف ساكنة (ي ه و ه ..) لا تُقال إلا للخالق .. ولم تُطلق في العهد القديم كله قط على بشر وإنما على الخالق دوماً .. فهي أربعة أحرف تعبر عن الاسم المقدس الذي لا يُنطق .. وإن نُطِق فإنما يُستبدل بالكلمة العبرية (أدوناي) وهي غير (أدوني) التي سيأتي الكلام عنها حالاً .. تذكروا هذا الكلام جيداً

فخلاصة هذه النقطة أن الكلمة الأولى والتي تُرجمت (الرب) هي الاسم العبري (ي ه و ه)

يهوه

יהוה

فماذا تكون الكلمة الثانية إذاً .. والتي تُرجمت إلى رب أيضاً؟!

إنها الكلمة العبرية (أدوني) من اللفظ العبري (أدون) والذي يعني سيد مع إضافة ضمير الملكية فتكون أدوني

أدوني

אֲדֹנָי

فما معنى تلك الكلمة؟

يُخبرنا قاموس سترونج بذلك تحت رقم 113 إذ يذكر معنى الجذر أدون فيقول:

H113

אדון אדון

'a□do□n 'a□do□n

aw-done', aw-done'

From an unused root (meaning to rule); sovereign, that is, controller (human or divine): - lord, master, owner. Compare also names beginning with "Adoni-".

يُخبرنا القاموس وبكل وضوح أن الكلمة (أدون) تعني سيد أو مالك, تستخدم مع من له سلطان بشري أو إلهي!!

والأمثلة عليها كلفظة سيد الأرض التي نراها في الكتاب أحيانا تطلق على الرب (راجع يشوع 11/3) وأحيانا تطلق على الملوك (راجع ما حدث مع يوسف ونصوص تكوين 42..)

كان هذا عن الجذر (أدون ..) الذي يعني سيد .. فماذا إذا إذا أردت أن تقول سيدي؟ .. حينها تقول " أدوني " وتستخدم مع البشر والملائكة ولكن هل يوجد بديل لهذه الكلمة يُستخدم مع الرب

وحده؟!!!

نعم .. يوجد .. فما هو؟

إنها الكلمة التي تحدث عنها القس جديد .. إنها أدوناي!!

وهي برقم 136 في القاموس:

H136

אדנאי

'a□do□na□y

ad-o-noy'

An emphatic form of H113; the Lord (used as a proper name of God only): - (my) Lord.

أي أن الكلمة أدوناي هي تشديد على الكلمة أدوني بحيث لا تُستخدم إلا مع الله إفاكلمة أدوني لا تُستخدم مع الله أبداً في حين أن أدوناي لا تُستخدم إلا عند الحديث عن الله..

وهنا الكارثة..

الكلمة المستخدمة في نص مزمو 1/110 هي الكلمة أدوني لا الكلمة أدوناي يا سادة..

ولتوضيح الفرق بين الكلمتين باستخدام النص العبري للعهد القديم نلاحظ التالي:

الكلمة أدوني

أدوني

אָדוֹנֵי

وهذا نطق الجذر أدون..

الكلمة أدوناي

أدوناي

אָדוֹנָי

وهذا نطق الكلمة أدوناي

الكلمة أدوناي هي التي تستخدم دومًا للتعبير عن الله .. أما أدوني فاستخدامها الشائع بل تقريباً لا

تُستخدم إلا مع البشر ..

وهذا دليل قاطع على أن المسيا المنتظر إنما هو بشر ولو أراد كاتب المزمور تأليهه لاستخدم اللفظة أدوناي لا اللفظة أدوني .. وكما نرى فإن الفرق بين اللفظين صغير وهو في طريقة نطق الحرف قبل الأخير .. فإن كان بمد عُرف أنه لله أما إن لم يكن بمد فهو للبشر .. فالمسيا بشر بشر بشر ولم يك قط إلهًا!!!

ومعًا نستمع إلى نص المزمور في لغته التي يفترض أنها الأصلية:

ملحوظة: نسخت الكلمات المرادة من النص ووضعتها في آخره مرتين حتى يُلاحظ المستمع الفرق

..

وجد المرنم يقول { : نيؤوم أدوناي لأدوني { أي { قال الرب لسيدي .. { وكما قلت سابقًا فإنه قلب الكلمة يهوه إلى أدوناي بحسب عادة اليهود عند قراءة الاسم المقدس .. فإنهم لا يقولون يهوه وإنما يقولون أدوناي.. !

بعض الأمثلة على استخدام أدوني..

تكوين 5/23 فأجاب بئو حث أبراهيم:

تكوين 6/23 « اسْمَعْنَا يَا سَيِّدِي أَنْتَ رَبِّيسٌ مِنْ اللَّهِ بَيْنَنَا. فِي أَفْضَلِ قُبُورِنَا ادْفِنْ مَيِّتَكَ. لَا يَمْنَعُ أَحَدٌ مِنَّا قَبْرَهُ عَنْكَ حَتَّى لَا تُدْفِنَ مَيِّتَكَ.»

ה וַיִּעַנּוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם, לֵאמֹר לוֹ.

וּשְׁמַעְנוּ אֶדְוַי, נְשִׂיא אֶל הַיָּמִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ--בְּמִבְחָר קְבָרֵינוּ, קִבְרֵ אֶת-מִתְדְּ; אִישׁ מִמֵּנוּ,
אֶת-קְבָרוֹ ל'א-יְכַלֶּה מִמֶּדְּ מִקְבָּר מִתְדְּ.

عدد 12/11 فقال هَارُونَ لِمُوسَى: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي لَا تَجْعَلْ عَلَيْنَا الْخَطِيئَةَ الَّتِي حَمَقْنَا وَأَخْطَأْنَا
بِهَا.

יא וַיֹּאמֶר אֶהְרֹן, אֶל-מֹשֶׁה: בִּי אֶדְוַי--אֶל-נָא תְנִשְׁתׁ עָלֵינוּ חַטָּאת, אֲשֶׁר נִזְאַלְנוּ וְאֲשֶׁר
חַטָּאנוּ.

أما الكلمة أدوناي فتكون عادةً متبوعة بيهوه .. فنجد لفظة (السيد الرب) تتكرر 258 مرة في
العهد القديم وهي كلها " أدوناي يهوه " ولم تستخدم فيها أدوني قط!!

بعض الأمثلة على استخدام أدوناي..

{!تَكُونُ أدوناي (الربُّ) يهوه (: لا تَقُومُ! لا) السَيِّدُ هَكَذَا يَقُولُ } اشعيا 7/7

.ل'א תִקּוּם, וְל'א תִהְיֶה :יְהוָה אֶדְוַי, זכֵה אָמַר

وأيضاً

مِنْ لَسْتُ أَنَا صَاحِبَ كَلَامٍ مُنْذُ أَمْسٍ وَلَا أَوَّلَ السَّيِّدِ فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ: «اسْتَمِعْ أَيُّهَا 4/10 خُورِجْ
.»وَاللِّسَانَ أَمْسٍ وَلَا مِنْ حِينَ كَلَّمْتَ عَبْدَكَ بَلْ أَنَا ثَقِيلُ الْقَمَرِ

אָנ' כּיגָם מִתְמוּל גַּם מִשְׁלָשׁ, גַּם ל' א' אִישׁ דְּבָרִים, אָד נִי יוֹי אֶמֶר מ' נְשָה אֶל-יְהוָה, בִּי
לְשׁוֹן, אָנ' כִּי דְבָרְךָ אֶל-עַבְדְּךָ: כִּיכַבֵּד-פֶּה וּכְבֹד מֵאֵז

فما .. أدوناي ومتى تستخدم أدوني وكما نرى النصوص في غاية الوضوح .. ومتى تستخدم
!!في نص مزمو 1/110 ؟ القول

وليس إلهه ليس لاهوته .. فهو سيد داود ولا شك .. لكنه لا المسيا بشرية إن المراد وبلا شك
والقساوسة المضللون .. فهو بشر بشر بشر ربه كما يدعي المدلس مترجم المزمور وليس خالقه
النصارى على الاستشهاد بنص كهذا على ألوهية .. وهذا ما يؤكد نص المزمور .. فكيف يجرو
!!!!المسيا؟ يسوع والنص يثبت بشرية

ومرة أخرى نعود لما قاله القس اسكندر جديد:

«قال الرب لربي» هذه هي المرة الوحيدة التي ورد فيها هذا التعبير في سفر المزامير، وهو
تعبير قوي جداً، لأن الكلمة الأولى المترجمة «رب» هي في الأصل «يهوه»، والكلمة الثانية
المترجمة «ربي» هي في الأصل «أدوناي» وهي اصطلاح اللغة العبرية لاسم الجلالة .انتهى
كلامه

وكما أسلفت فإن كلامه لا يخلو من تدليسات لا تخرج إلا من " قساوسة " القوم ..

فالتعبير والذي وصفه بالقوي "جداً" قد تكرر في الكتاب المقدس أكثر من مرة!!

قد لا يلحظ هذا من لا يقرأ الكتاب إلا بالعربية .. إذ الأمر في يد المترجم العربي المدلس .. ولكن
هل ورد بالفعل ذلك التعبير في النصوص العبرانية؟!

التعبير المقصود هو " الرب لربي " عن أصله " يهوه لأدوني " ويُقرأ " أدوناي لأدوني .. "ورد

بهذه النصوص:

مزمور 110/1

נָאֵם יְהוָה, לְאֵד נִי--יֵשֶׁב לְיְמִינִי; עַד-אֲנֻשִׁית אֶיֶבֶרְךָ, קֵד ׀ לְרַגְלֶיךָ.

قال الرَّبُّ لِرَبِّي] : اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

وهذه هي المرة الوحيدة التي ترجمت فيها الكلمة أدوني إلى ربي .. وهذه باقي النصوص:

1صموئيل 25/28

שָׂא נָא, לְפִשֶׁע אֲמַתְךָ: כִּי עָשָׂה-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֵד נִי בֵּית נְאֻמְךָ, כִּי-מִלְחָמוֹת יְהוָה אֵד נִי
בְּלָחֶם, וּרְעָה ל' א-תִּמְצָא בְךָ, מִיָּמֶיךָ.

وَاصْفَحْ عَنْ ذُنُوبِ أُمَّتِكَ لِأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ لِسَيِّدِي بَيْتًا أَمِينًا, لِأَنَّ سَيِّدِي يُحَارِبُ حُرُوبَ الرَّبِّ, وَلَمْ
يُوجَدْ فِيكَ شَرٌّ كُلَّ أَيَّامِكَ.

وهنا تُرجمت أدوني إلى سيدي

1 صموئيل 25/30

וְהָיָה, כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאָדָם נִי, כַּכֹּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֶת-הַטּוֹבָה, עָלֶיךָ--וְצִוְךָ לְנָגִיד, עַל-יִשְׂרָאֵל.

وَيَكُونُ عِنْدَمَا يَصْنَعُ الرَّبُّ لِسَيِّدِي حَسَبَ كُلِّ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ مِنَ الْخَيْرِ مِنْ أَجْلِكَ، وَيُقِيمُكَ رَئِيسًا عَلَى إِسْرَائِيلَ،

وهنا تُرجمت أدوني إلى سيدي

1 صموئيل 25/31

וְלֹא תִהְיֶה זֶה אֶת לְךָ לְפוֹקָה וּלְמִכְשׁוֹל לֵב לְאָדָם נִי, וּלְשֹׁפֵךְ-דָּם חַנּוּם, וּלְהוֹשִׁיעַ אָדָם נִי, לוֹ; וְהִיטֵב יְהוָה לְאָדָם נִי, וְזָכַרְתָּ אֶת-אֲמַתְךָ.

أَنَّهُ لَا تَكُونُ لَكَ هَذِهِ مَصْدَمَةً وَمَعْتَرَةً قَلْبٍ لِسَيِّدِي أَنْتَ قَدْ سَفَكْتَ دَمًا عَفْوًا، أَوْ أَنْ سَيِّدِي قَدْ انْتَقَمَ لِنَفْسِهِ. وَإِذَا أَحْسَنَ الرَّبُّ إِلَى سَيِّدِي فَادْكُرْ أُمَّتَكَ.»

وهنا أيضًا تُرجمت لأدوني إلى "إلى سيدي"

2 صموئيل 4/8

וַיִּבְאוּ אֶת-רֹאשׁ אִישׁ-בִּשְׁבּוֹת אֶל-דָּוִד, חֲבֵרוֹן, וַיֹּאמְרוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ, הִנֵּה-רֹאשׁ אִישׁ-בִּשְׁבּוֹת
בֶּן-שָׂאוּל אֲיִכָּךְ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת-נַפְשְׁךָ; וַיִּתֵּן יְהוָה לְאֵד נִי הַמֶּלֶךְ נִקְמוֹת, הַיּוֹם הַזֶּה,
מִשָּׂאוּל, וּמִזִּרְעוֹ.

وَأْتِيَ بِرَأْسِ إِيشْبُوشَثَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى حَبْرُونَ، وَقَالَا لِلْمَلِكِ: «هُوَذَا رَأْسُ إِيشْبُوشَثَ بَنِ شَاوُلَ عَدُوِّكَ
الَّذِي كَانَ يَطْلُبُ نَفْسَكَ. وَقَدْ أَعْطَى الرَّبُّ لِسَيِّدِي الْمَلِكِ انْتِقَامًا فِي هَذَا الْيَوْمِ مِنْ شَاوُلَ وَمِنْ نَسْلِهِ.»

وهنا أيضًا إلى سيدي...

وجدير بالذكر الآن أننا أصبحنا نملك 4 نصوص ورد فيها التعبير "القوي جدًا" الذي تُرجم إلى "
الرب لربي.. "

فلدينا:

أعطى الرب لربي 2!! صموئيل 8/4

صنع الرب لربي 1!! صموئيل 30/25

أحسن الرب لربي 1!!صموئيل 31/25

وأخيرا قال الرب لربي!!مزمور 1/110

ونوجه الآن سؤالنا إلى المترجم المدلس..

لماذا لم تترجم كل هذه الكلمات إلى ربي كما فعلت في نص المزمور أيها المدلس!؟

فالمواضح الآن لمن يعقل أن من يحدد كلمة الله هو المترجم .. فيكذب المترجم الكذبة فيصدق نفسه
ويصدقه القوم .. ولا حول ولا قوة إلا بالله!!

والملاحظ أيضاً في النصوص التي تكررت فيها نفس الكلمات " حرفياً " أن الكلمة " لأدوني " لم
تُطلق إلا على البشر كما ذكرنا من قبل..

للرد

الحقيقه المشكك كان غير امين لانه لم يقدم المعني الكامل للكلمة واستخداماتها وهو اكد ان الكلمة لم تستخدم الا عن البشر فقط وهذا غير صحيح وندرس معا

الجزء اللغوي

يهوه

من قاموس سترونج العبري

יהוה

יהוה y^ho□va□h

yeh-ho-vaw

self Existent or eternal; *Jehovah*, Jewish national name of God: -

Jehovah, the Lord which equal to יהיה

יהיה ha□ya□h

haw-yaw‘

A primitive root

الكائن بذاته جهوفا الاسم اليهودي للاله وهو الرب

قاموس برون

H3068

יהוה

yeho□va□h

BDB Definition:

Jehovah = “the existing One”

1) the proper name of the one true God

1a) unpronounced except with the vowel pointings of **H136**

جهوفا القائم بذاته الكائن

اسم الله الحقيقي

لاينطق وينطق بدل منه ادوناي

يهوه الكائن بذاته وهو اسم الله المعروف لليهود وهو بمعنى لورد (الرب)

تعريفه من الموسوعة اليهودية

Like other Hebrew proper names, the name of God is more than a mere distinguishing title. It represents the Hebrew conception of the divine nature or character and of the relation of God to His people. It represents the Deity as He is known to His worshipers, and stands for all those attributes which He bears in relation to them and which are revealed to them through His activity on their behalf. A new manifestation of His interest or care may give rise to a new name. So, also, an old name may acquire new content and significance through new and varied experience of these sacred relations.

مثل اسماء الله الاخري ولكنه يعبر عن لقب وجودي وفي المفهوم اليهودي هو الطبيعة الالهية والخاصية الالهية وتمثل علاقة وصله الله بشعبه . يعبر عن وظيفته ومعرفة عباده له وتظهر وتبرز علاقته بهم وانشطته لاجلهم (ممثل لهم)

تعبيرا عن ظهوره واهتمامه ورعايته

Of the names of God in the Old Testament, that which occurs most frequently (6,823 times) is the so-called Tetragrammaton, Yhwh (יהוה), the distinctive personal name of the God of Israel. This name is commonly represented in modern translations by the form "Jehovah," which, however, is a philological impossibility ([see Jehovah](#)). This form has arisen through attempting to pronounce the consonants of the name with the vowels of Adonai (אֲדֹנָי = "Lord"), which the Masorites have inserted in the text, indicating thereby that Adonai was to be read (as a "k̄ eri perpetuum") instead of Yhwh. When the name Adonai itself precedes, to avoid repetition of this name, Yhwh is written by the Masorites with the vowels of Elohim, in which case Elohim is read instead of Yhwh. In consequence of this Masoretic reading the authorized and revised English versions (though not the American edition of the revised version) render Yhwh by the word "Lord" in the great majority of cases.

هو الاسم القديم واكثر اسم تكرر (6823 مره) ويطلق عليه الاسم رباعي الاحرف **ويعبر عن**
اسمه الشخصي لاله اسرائيل **(الرب)** يعبر عنه في التراجم الحديثه يهوه وينطق ادوناي
(السيد) وادخلها الماسوريثس في نصوصهم لتقراء ادوناي بدلا من يهوه او كتب ايلوهيم ليقرأء
ايلوهيم مكان يهوه الترجمات ... يهوه هو الرب في الغالبية العظمي

<http://www.jewishencyclopedia.com/view.jsp?artid=52&letter=N&search=Yhwh>

H136

אֲדֹנָי

'ădônây

ad-o-noy'

An emphatic form of H113; the Lord (used as a proper name of God only): - (my) Lord

اسم للتعبير عن الله فقط (ربي)

وهي اتت من مصدر ادوني رقم 113

ادوناي مصدرها ادوني

قاموس برون الاكثر تخصص

H136

אֲדֹנָי

'ădônây

BDB Definition:

1) my lord, lord

1a) of men

1b) of God

2) Lord - title, spoken in place of Yahweh in Jewish display of reverence

Part of Speech: noun masculine

A Related Word by BDB/Strong's Number: an emphatic form of [H113](#)

Same Word by TWOT Number: 27b

السيد و ان يستخدم للبشر سيد

والله (السيد)

وينطق مكان يهوه في العرض اليهودي

والمعرف بدون اضافه ليهوه فقط (سيد)

اي لو لم يكمن مضاف فهو (يهوه)

وهي مشتقه من كلمة ادوني (113) اسم مذكر

الكلمه الاخري التي تعبر عن ادون وهو ايضا السيد لله وللبشر المشتقه منها ادوناي

قاموس سترونج

H113

אָדוֹן אָדוֹנָי

'a□do□n 'a□do□n

aw-done', aw-done'

From an unused root (meaning to rule); sovereign, that is, controller

(human or divine): - lord, master, owner. Compare also names

beginning with “Adoni-”.

من مصدر غير مستخدم بمعنى متحكم انسان او الله

رب سيد مالك وتساوي ايضا ادوناي

قاموس برون

H113

אָדוֹן / אָדוֹן

'ādōn / 'ādōn

BDB Definition:

1) firm, strong, lord, master

1a) lord, master

1a1) reference to men

1a1a) superintendent of household, of affairs

1a1b) master

1a1c) king

1a2) reference to God

1a2a) the Lord God

1a2b) Lord of the whole earth

1b) lords, kings

1b1) reference to men

1b1a) proprietor of hill of Samaria

1b1b) master

1b1c) husband

1b1d) prophet

1b1e) governor

1b1f) prince

1b1g) king

1b2) reference to God

1b2a) Lord of lords (probably = “thy husband, Yahweh”)

1c) my lord, my master

1c1) reference to men

1c1a) master

1c1b) husband

1c1c) prophet

1c1d) prince

1c1e) king

1c1f) father

1c1g) Moses

1c1h) priest

1c1i) theophanic angel

1c1j) captain

1c1k) general recognition of superiority

1c2) reference to God

1c2a) my Lord, my Lord and my God

1c2b) Adonai (parallel with Yahweh)

تشير لله الرب

و تشير للبشر سيد

اي انها كلمة مساويه لادوناي حسب الاضافه ممكن للبشر وممكن ليهوه

Adon

- *Adon* is the [Northwest Semitic](#) for "lord" [1] (Ugaritic *adn*, c.f. Akkadian *adannu* "mighty") (also see [Baal](#))

- in the [Tanakh](#), *Adon* may be used for men and angels as well as to [El](#), (e.g., [Exodus](#) 34:23). El is called the “Lord of lords” ([Deuteronomy](#) 10:17)
- [Adonai](#) "my lord" in [Masoretic](#) tradition is used as an euphemism to refer to [YHWH](#) of the [Hebrew Bible](#) and in [Judeo-Christian monotheism](#) a term for [God](#).
- Greek [Adonis](#), an adoption of [Tammuz](#)

وتوضح انه تستخدم كايك

ايلاهيم كاسم مستقل ايل مضاف

ادوناي مستقل ادوني مضاف (ربي)

وتستخدم للبشر بمعنى سيد و رب والله بمعنى الرب او ربي

قاموس راكفيت

Adon

Adon '*adon* (Hebrew) plural '**adonim** [from '*adan* to fix, determine]

Commander, lord, master, ruler; "The *Adonim* and *Adonai* . . . which the Jews applied to their Jehovah and angels . . . were simply the first spiritual and ethereal sons of the earth; and the god Adonis, who in his many variations stood for the 'First Lord' " (SD 2:452). Used by Blavatsky also to signify the celestial or angelic hierarchy of the *Codex Narazaeus* (IU 1:301). Applied by the ancient Hebrews and Phoenicians not only to gods or divinities, but to kings and priests. *See also* [ADONAI](#)

ويؤكد تساوي ادوني مع ادوناي وان ادوني ربي ادوناي الرب

اي ان ادوني او ادوناي باضافه تعبر عن بشر (سيد البيت) بدون اضافه تعبر عن الله او الرب (

السيد)

معلومات هامه من الموسوعه اليهودية

ادوناي

Adonai and Ba'al.

Adonai (אֲדֹנָי) occurs as a name of God apart from its use by the Masorites as a substituted reading for Yhwh. It was, probably, at first Adoni ("my Lord") or Adonai ("my Lord," plural of majesty), and later assumed this form, as a proper name, to distinguish it from other uses of the same word. The simple form Adon, with and without the article, also occurs as a divine name. The name Ba'al (בַּעַל), apparently as an equivalent for Yhwh, occurs as an element in a number of compound proper names, such as Jerubbaal, Ishbaal, Meribaal, etc. Some of these names, probably at a time when the name of Baal had fallen into disrepute (comp. Hosea ii. 16, 17), seem to have been changed by the substitution of El or Bosheth for Baal (comp. II Sam. ii. 8, iv. 4, v. 16; I Chron. viii. 33, 34; ix. 39, 40; xiv. 7).

اي ان اسم ادوناي (السيد) يعبر عن يهوه (الرب)

Other titles applied to the God of Israel, but which can scarcely be called names, are the following: Abir ("Strong One" of Jacob or Israel; Gen. xlix. 24; Isa. i. 24; etc.); Q̄edosh Yisrael ("Holy One of Israel"; Isa. i.4, xxxi. 1; etc.); Z̄ur ("Rock") and Z̄ur Yisrael ("Rock of Israel"; II

Sam. xxiii. 3; Isa. xxx. 29; Deut. xxxii. 4, 18, 30); Eben Yisrael ("Stone of Israel"; Gen. xlix. 24 [text doubtful]).

وايضا دوني

الموسوعة اليهودية

Adonai

This word occurs in the Masoretic text 315 times by the side of the Tetragram YHWH (310 times preceding and five times succeeding it) and 134 times without it. Originally an appellation of God, the word became a definite title, and when the Tetragram became too holy for utterance Adonai was substituted for it, so that, as a rule, the name written YHWH receives the points of Adonai and is read Adonai, except in cases where Adonai precedes or succeeds it in the text, when it is read Elohim. The vowel-signs *e, o, a*, given to the Tetragrammaton in the written text, therefore, indicate this pronunciation, Aedonai, while the form Jehovah, introduced by a Christian writer about 1520,

تكرر 315 مرة مساويه ليهوه (الرب) (310 صفه متقدمه و 5 صفه متاخره) وتعبير اصلا عن الله وحينما تزداد قدسيه شديده تستبدل بادوناي

ويكتب يهوه ويقراء دوناي الا لو كانت مسبوقة بكتابة كلمة ادوناي (السيد الرب) فتتطق ادوناي ايلوهيم (السيد الاله) (**تحاشيا لنطق يهوه علي لسانهم**)

<http://www.jewishencyclopedia.com/view.jsp?artid=840&letter=A>

Adonai

Main article: [A-D-N](#)

Jews also call God *Adonai*, Hebrew for “Lord” (Hebrew: אֲדֹנָי). Formally, this is plural (“my Lords”), but the plural is usually construed as a respectful, and not a [syntactic](#) plural. (The singular form is *Adoni*, “my lord”. This was used by the Phoenicians for the god [Tammuz](#) and is the origin of the Greek name [Adonis](#)

<http://en.wikipedia.org/wiki/Adonai#Adonai>

كلمة ادونى تترجم سيد او رب

قاموس بابليون

تعريف لادون

Adon

Alone is He, beyond compare, Without division or ally; Without initial date or end, Omnipotent He rules on high.

لوحدها تعبر عن هو (اي الله) فوق المقارنه بدون انقسام بدون بدايه بدون نهاية كلي القدره
الذي يسود من العلي

He is my God and Savior too, To whom I turn in sorrow's hour—My banner proud, my refuge sure—Who hears and answers with His power.

هو الهى ومخلصى اليه اذهب في ساعات الحزن الذي يسمع ويستجيب بقوته

Then in His hand myself I lay, And trusting, sleep; and wake with
cheer; My soul and body are His care; The Lord doth guard, I have no
fear!

Read more:

<http://www.jewishencyclopedia.com/view.jsp?artid=851&letter=A&search=adon#ixzz0chP9quPi>

قاموس

The complete word study dictionary : Old Testament

113. אָדוֹן **ādōn**: A masculine noun meaning lord or master. The most frequent usage is of a human lord, but it is also used of divinity. Generally, it carries the nuances of authority rather than ownership. When used of humans, it refers to authority over slaves (Gen. 24:9; Judg. 19:11); people (1 Kgs. 22:17); a wife (Gen. 18:12; Amos 4:1); or a household (Gen. 45:8; Ps. 105:21). When used of divinity, it frequently occurs with *y^ehōwāh* (3068), signifying His sovereignty (Ex. 34:23; Josh. 3:13; Isa. 1:24). See the Hebrew noun *ādōnāy* (136).

اسم مذكر بمعنى رب وسيد ويستخدم كثيرا بمعنى سيد بشري ويستخدم ايضا بمعنى الله وبشكل
عمومي يعني سلطان وليس ملك . وعندما تستخدم لبشر تشير لسلطة فوق عبيد مثل تكوين 24 : 9
وقضاة 19 : 11 وعندما تستخدم عن سلطة الهية تستخدم كثيرا مع يهوه توضيح سلطانه

مثل

سفر الخروج 34 : 23

34 : 23 ثلاث مرات في السنة يظهر جميع ذكورك امام السيد الرب اله اسرائيل

ادون يهوه وتنطق ادوني ادوناي

سفر يشوع

3:13 و يكون حينما تستقر بطون اقدام الكهنة حاملي تابوت **الرب سيد** الارض كلها في مياه الاردن ان مياه الاردن المياه المنحدرة من فوق تنفلق و تقف ندا واحدا

يهوه ادون وينطقها اليهود ادوناي ادوني

سفر اشعيا 1

1:24 لذلك يقول **السيد رب** الجنود عزيز اسرائيل اه اني استريح من خصمائي و انتقم من اعدائي

يهوه ادون وهو ايضا ينطق ادوني ادوناي

وهي تساوي ادوناي

وقاموس

Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon.

אֲדֹנָי^{113, 136} TWOT^{27b} GK^{123, 151} **n.m.** Mal 3:1 lord (Ph. אֲדֹנָי) — 12:5 + cstr. אֲדֹנָי Jos 3:11 +; pl. אֲדֹנָיִם Is 26:13 +; cstr. אֲדֹנָי Dt 10:17 +; sf. אֲדֹנָיִךְ S 25:14 + etc.; אֲדֹנָי, אֲדֹנָי, אֲדֹנָי are variations of Mass. pointing to distinguish divine reference from human. Pl., with few except an intens. pl. of rank; word takes sf. as pl. in all other pers.; so doubtless here. Orig. reading prob. in all cases אֲדֹנָי (v. Dalman^{Der Gottesname Adonaj}; Lag^{BN 188} makes אֲדֹנָי an Aramaic

format.); אָדֹנָי now found in J 51 times; in E †Gn 31:35; 32:19; 42:10 Ex 21:5; in P †Gn 23:6, 11, 15 Nu 36:2^(x2) often S & K in Chr only in sources, 1 Ch 21:3^(x3), 23 (= 2 S 24:3, 22) 2 Ch 2:13, 14; Is & Je only in hist. parts Is 36:8, 9, 12 Je 37:20; 38:9; elsewhere †Dn 1:10; 10:16, 17, 19; 12:8 Zc 1:9; 4:4, 5, 13; 6:4 ψ 110:1 Ju 4:18; 6:13 Ru 2:13; אָדֹנָי Ex 4:10, 13; Jos 7:8 (J) Ju 6:15; 13:8 is referred to God, but אָדֹנָי †Gn 43:20; 44:18 Nu 12:11 (J) 1 S 1:26; 25:24 (+ אָנִי) 1 K 3:17, 26 to human superiors. There is doubt as to אָדֹנָי †Gn 18:3; 19:18; אָדֹנָי 19:2)—† **1.** sg. *lord, master* (1) ref. to men: (a) supt. of household, or of affairs Gn 45:8, 9 (E) = ψ 105:21; (b) master ψ 12:5; (c) king Je 22:18; 34:5; (2) ref. to God, יהוה אֱלֹהֵינוּ *the Lord Yahweh* (v. יהוה) Ex 23:17; 34:23 (Cov't codes); אֱלֹהֵינוּ *Lord of the whole earth* Jos 3:11, 13 (J) ψ 97:5 Zc 4:14; 6:5 Mi 4:13; אֱלֹהֵינוּ, earlier Is 1:24; 3:1; 10:33; 19:4 (אָדֹנָי Is 10:16 in common MT; not Massora, doubtless scrib. error); אֱלֹהֵינוּ Mal 3:1; אֱלֹהֵינוּ ψ 114:7. **2.** pl. *lords, kings* Dt 10:17 = ψ 136:3; Is 26:13 *masters* Am 4:1, elsewhere intens. pl. of rank, *lord, master*, (1) ref. to men: (a) *proprietor* of hill Samaria †1 K 16:24; (b) *master* Gn 40:7 (E) Ex 21:4^(x2), 6, 8, 32 (Cov't code) Gn 24:9 + (J, 11 times) Dt 23:16 Ju 19:11, 12 + 13 times S & K; Jb 3:19 ψ 123:2 Pr 25:13; 17:18; 30:10 Is 24:2 Zp 1:9 Mal 1:6^(x2) (c) *husband* Ju 19:26, 27 ψ 45:12; (d) *prophet* 2 K 2:3, 5, 16; (e) *governor* Ne 3:5; (f) *prince* Gn 42:10, 30, 33 (E) 44:8 (J) 1 S 29:10; (g) *king* Gn 40:1 (E) Ju 3:25 + 40 times S & K; Ch only in sources 1 Ch 12:19 cf. 1 S 29:4; 2 Ch 13:6; 18:16 = 1 K 22:17; Is 19:4; 22:18; 36:12; 37:4, 6 Je 27:4; (2) ref. to God Mal 1:6; אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ *Lord of lords* Dt 10:17 = ψ 136:3; אֱלֹהֵינוּ ψ 135:5; 147:5 Ne 8:10; אֱלֹהֵינוּ ψ 8:2, 10 Ne 10:30; אֱלֹהֵינוּ Is 51:22 (prob. = *thy husband, Yahweh*); אֱלֹהֵינוּ Ho 12:15 (possibly error for אָדֹנָי). **3.** sf. 1 s. אָדֹנָי (אָדֹנָי) (1) ref. to men: *my lord, my master*, (a) *master* Ex 21:5 (Cov't code) Gn 24:12 +, 44:5 (J, 20 times) 1 S 30:13, 15 2 K 5:3, 20, 22; 6:15; (b) *husband* Gn 18:12 (J); (c) *prophet* 1 K 18:7, 13 2 K 2:19, 4:16, 28; 6:5; 8:5; (d) *prince* Gn 42:10 (E), 23:6, 11, 15 (P), 43:20; 44:18 +, 47:18, + (J, 12 times); Ju 4:18; (e) *king* 1 S 22:12 + (S & K 75 times); (f) *father* Gn 31:35 (E); (g) *Moses* Ex 32:22 Nu 11:28; 12:11; 32:25, 27 (J); 36:2^(x2) (P); (h) *priest* 1 S 1:15, 26^(x2); (i) *theophanic angel* Jos 5:14 Ju 6:13; (j) *captain* 2 S 11:11; (k) general recognition of superiority Gn 24:18; 32:5 +; 33:8 +; 44:7 + (J, 13 times), Ru 2:13 1 S 25:24 + (15 times); (2) ref. to God: אָדֹנָי **a.** *my Lord* Gn 20:4 (?E) Ex 15:17 (Sam. יהוה) elsewhere in Hex, J; Gn 18:3(?), 27,

30, 31, 32; 19:2, 18(?) Ex 4:10, 13; 5:22; 34:9 Nu 14:17 Jos 7:8; also Ju 6:15; 13:8; not S; 1 K 22:6 2 K 19:23; not ^{Chron} except memorials Ezr 10:3 (ref. to Ezra) Ne 1:11; 4:8; WisdLt only Jb 28:28 (doubtless scrib. error for יהוה of many MSS.); not Ho; Is 37:24; 38:16 (hist. part); exile Is 49:14 (cf. 51:22); Mi 1:2 ψ 16:2 + (47 times, chiefly this sense, except sub **b.**; cf. אֲדֹנָי my Lord and my God ψ 35:23; (writers that use אֱלֹהִים seld. use אֲדֹנָי); **b.** Adonay **n.pr.** of God, parallel with *Yahweh*, substit. for it often by scrib. error, & eventually supplanting it. In earlier Is 3:17 + (19 times seeming to belong here), Am 7:7, 8; 9:1 Ez 18:25, 29; 33:17, 20; 21:12 (prob. אֲדֹנָי in usual phrase); Zc 9:4 Mal 1:12, 14 La 1:14 + (14 times) ψ 2:4; 37:13; 78:65; 90:17 (? יהוה) 110:5 (Dalman puts most of these sub (a);—many cases are doubtful); 1 K 3:10, 15 (Mass. אֲדֹנָי for יהוה cf. Dalm. 2 K 7:6; Dalm. rightly questions; he reads יהוה). The phrases אֲדֹנָי אֱלֹהֵי ψ 38:16; 86:12, Adonay my God; אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים Dn 9:3, אֱלֹהֵינוּ 9:9, 15, אֱלֹהֵי הָאֵל Dn 9:4 favour taking אֲדֹנָי 1:2; 9:7, 8 (? יהוה) v 16, 17, 19^(x3) as the divine name. **4.** אֲדֹנָי יהוה (a) my Lord Yahweh (v. יהוה) Gn 15:2, 8 (JE) Jos 7:7 (J, **G** om. ψ) Dt 3:24; 9:26 Ju 6:22; 16:28 2 S 7 (6times) 1 K 2:26; 8:53; prob. Am 3:7, 8; 7:2, 4, 5; 9:8 Je 1:6; 4:10; 14:13; 32:17, 25 Ez 4:14; 8:1; 9:8; 11:13; 20:39; 37:3 (דַע ψ אֲדֹנָי 13:9; 23:49; 24:24; 28:24; 29:16 inappropriate in mouth of God; del. אֲדֹנָי (Co) or read אֱלֹהֵיכֶם (Dalm.); Mi 1:2 Zp 1:7 Ob 1 Zc 9:14 ψ 71:5, 16; 73:28; (b) appar. **n.pr.** Adonay Yahweh Is 25:8 Je 44:26; exile Is 40:10 + (10 times, but 61:1, 11 read יהוה, **G**); (c) uncertain whether (a) or (b) in proph. formula אֲדֹנָי אֱלֹהֵי Is 7:7; 28:16; 30:15; 49:22; 52:4; 65:13 Je 7:20 Am 1:8; 3:11; 5:3; 7:6 Ob 1 Ez (131 times); אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Is 56:8 Je 2:22 Am 3:13; 4:5; 8:3, 9, 11 Ez (80 times); אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Ez 6:3; 25:3; 36:4; אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Am 4:2; 6:8; אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Am 7:1, 4; 8:1. **5.** אֲדֹנָי יהוה Yahweh my Lord ψ 68:21; 109:21; 140:8; 141:8 Hb 3:19. **6.** אֲדֹנָי יהוה צְבָאוֹת (a) my Lord Yahweh \S . (v. אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת אֲדֹנָי, Yahweh, the God of Hosts my Lord Am 5:16; (b) a divine name, Adonay, Yahweh \S . Je 46:10^(x2); 50:25; (c) uncertain are אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Is 10:24; 22:14, 15; אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ Is 3:15 Je 2:19; 49:5; 50:31.

ويشرح مؤكدا ان ادوناي وادوني متساويين في المعني وادوناي هي مشتقه من ادوني وتعني الرب والسيد والاثنين يطلقوا علي البشر ويهوه وعلي البشر ياخذ اضافه وعلي يهوه باضافه صفه تؤكد الالهوية او بدون اضافه

وايضا قاموس

A concise Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament.

אָדוֹן: cs. אָדוֹן, sf. of sg. only for אָדוֹנִי (& אָדוֹנָה Pr 30:10 Kt, 1S 16:16 †); otherw. pl. אָדוֹנִים, cs. אָדוֹנִי, sf. אָדוֹנָיו, &c. 1 sg. אָדוֹנִי Gn 19:2 †, otherw. אָדוֹנִי; w. pref. אָדוֹן, אָדוֹן, exc, sf. w. e (לְאָדוֹנִינוּ) & לְאָדוֹן Mi 4:13 †; of God, always אָדוֹנִי: I. (earthly) **lord, master** (more than 300 ×): — 1. :: ebed Is 24:2; in gent., over land Gn 42:30, household 45:8, &c. pl. **lords** Is 26:13; — 2. polite vocative, אָדוֹנִי = **you** (sg.): wife to husb 1K 1:17, dau to father Gn 31:35, &c.; w. addition: my lord Moses Nu 11:28; — 3. in polite style, אָדוֹנִי for **you** (sg.) or **he, your** or **his**: Gn 24:27. II. אָדוֹן = **God** (more than 400 ×): — 1. God is אָדוֹן Ps 114:7, הָאָדוֹן Is 1:24, אָדוֹן kol-hā-āreṣ Jos 3:11, אָדוֹן הָאָדוֹנִים Dt 10:17; — 2. אָדוֹנָי: a) voc., Gn 18:3; b) in statement Gn 18:27; c) אָדוֹנָי yhwh **my Lord Y.** (280 ×) Gn 15:2; — 3. yhwh אָדוֹנֵנוּ: voc., Ps 8:2; statement, Ps 135:5.

iii

ويؤكد ايضا نفس الامر وان ادوني وادوناي يطلقوا علي الرب بدل من يهوه

وايضا

Adon

From Wikipedia, the free encyclopedia

Jump to: [navigation](#), [search](#)

- **Adon** is the [Northwest Semitic](#) for "lord" [\[1\]](#) (Ugaritic *adn*, c.f. Akkadian *adannu* "mighty") (also see [Baal](#))
 - in the [Tanakh](#), *Adon* may be used for men and angels as well as to [El](#), (e.g., [Exodus](#) 34:23). El is called the “Lord of lords” ([Deuteronomy](#) 10:17)
 - [Adonai](#) "my lord" in [Masoretic](#) tradition is used as a euphemism to refer to [YHWH](#) of the [Hebrew Bible](#).
 - Greek [Adonis](#), an adoption of [Tammuz](#)
- in geography
 - a town in [Loiret](#) ([France](#)), see [Adon, Loiret](#).

<http://en.wikipedia.org/wiki/Adon>

وتوضح ان

كلمة ادونى يعنى ربى

وتوضيح للفرق بين ادون وادوناي

الاثنين معبرين عن نفس المعني وممكن ان يستخدموا للبشر وايضا للرب

باضافه للبشر سيد ورب وبدون اضافه للرب اي يهوه

يستخدمان بدل كلمة الرب (يهوه) لان اليهود يتحاشوا نطق يهوه

ادون تعبر عن الرب في معاملاته مع البشر ولما تزداد قدسيه تستخدم ادوناي

فيقول ادوناي وينفز ادون

ويكون ما ادعاه المشكك غير دقيق وغير امين

الايه

هذه الايه تكررت اربع مرات ذكرها ابينا داوود النبي والسيد المسيح ومعلمنا بطرس الرسول

سفر المزامير 110: 1

قال الربُّ لربِّي: «اجلسُ عن يميني حتَّى أضعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.»

(1) إنجيل متى 22: 44

قال الربُّ لربِّي: اجلسُ عن يميني حتَّى أضعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

(2) إنجيل مرقس 12: 36

لأنَّ داوُدَ نَفْسَهُ قالَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: قالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجلسُ عن يميني، حتَّى أضعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

(3) إنجيل لوقا 20: 42

وَدَاوُدُ نَفْسَهُ يَقُولُ فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ: قالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجلسُ عن يميني

لأنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدْ إِلَى السَّمَاوَاتِ. وَهُوَ نَفْسُهُ يَقُولُ: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي

وترجمة العدد في المزامير

Psa 110:1

(ASV) A Psalm of David. **Jehovah saith unto my Lord**, Sit thou at my right hand, Until I make thine enemies thy footstool.

(BBE) **A Psalm. Of David. The Lord said to my Lord**, Be seated at my right hand, till I put all those who are against you under your feet.

(Bishops) [A psalme of Daudid.] **God sayd vnto my Lorde**: sit thou on my right hande, vntyll I make thyne enemies thy footestoole.

(CEV) (A psalm by David.) **The LORD said to my Lord**, "Sit at my right side, until I make your enemies into a footstool for you."

(Darby) **Psalm of David. Jehovah said unto my Lord**, Sit at my right hand, until I put thine enemies *as* footstool of thy feet.

(DRB) A psalm for David. The **Lord said to my Lord**: Sit thou at my right hand: Until I make thy enemies thy footstool.

(ESV) A Psalm of David. **The LORD says to my Lord:** "Sit at my right hand, until I make your enemies your footstool."

(Geneva) A Psalme of Daud. **The Lord said vnto my Lorde,** Sit thou at my right hand, vntill I make thine enemies thy footestoole.

(GNB) **The LORD said to my lord,** "Sit here at my right side until I put your enemies under your feet."

(GSB) Ein Psalm Davids. Der **HERR sprach zu meinem Herrn:** Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege als Schemel deiner Füße!

(GW) A psalm by David. **The LORD said to my Lord,** "Sit in the highest position in heaven until I make your enemies your footstool."

(JPS) A Psalm of David. **The LORD saith unto my lord:** 'Sit thou at My right hand, until I make thine enemies thy footstool.'

(KJV) **A Psalm of David. The LORD said unto my Lord,** Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

(KJV-1611) [A Psalme of Daud.] **The Lord said vnto my Lord,** Sit thou at my right hand: vntil I make thine enemies thy footestoole.

(LITV) *A Psalm of David.* A declaration of **Jehovah to my Lord**: Sit at My right hand, until I place Your enemies *as* Your footstool.

(MKJV) *A Psalm of David.* **Jehovah said to my Lord**, Sit at My right hand until I place Your enemies as Your footstool.

(RV) <A Psalm of David.> The **LORD saith unto my lord**, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

(Webster) A Psalm of David. The **LORD said to my Lord**, Sit thou at my right hand, until I make thy enemies thy footstool.

(YLT) A Psalm of David. The affirmation of **Jehovah to my Lord**: `Sit at My right hand, Till I make thine enemies thy footstool.'

فهل اخطأ كل المترجمين في مختلف الاماكن والازمنه ؟

دليل مهم انه ليس تحريف غرضه اثبات لاهوت المسيح بل هذا هو المعني الاصلي

السبعينية 280 قبل الميلاد

(LXX) (109:1) Τῷ Δαυιδ ψαλμός. Εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου
Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν
ποδῶν σου.

وتقول كيرسيوس كيريو التي تعني الرب لربي وهذا قبل الميلاد بثلاث قرون

(Vulgate) (109:1) David psalmus dixit **Dominus Domino** meo sede a dextris meis donec ponam inimicos tuos scabillum pedum tuorum

دومينيوس دومينيو التي تعني الرب لربي
والاهم العبري
الماسوريتك العبري

(HOT) לדוד מזמור נאם יהוה לאדני שב לימיני עד-אשית איבך חדם לרגליך:

1 ləḏāwid̄ mizəmwōr nə'um yəhwâ | la'dōnî šēb lîmînî 'ad-'āšîṭ
'ōyəbeykâ hăḏōm ləragəleykâ:

وترجمة الماسوريتك الانجليزية (هي ترجمه عبريه وليست مسيحيه)

1 A Psalm of David. {N}

The **LORD saith unto my lord**: 'Sit thou at My right hand, until I make thine enemies thy footstool.'

قال الرب لربي

وهي قال جهوفا لادوني

ثالثا سياق الكلام

الاعداد تقول

- 1 قال الرَّبُّ لِرَبِّي: «اجْلِسْ عَن يَمِينِي حَتَّى أضعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ».
- 2 يُرْسِلُ الرَّبُّ قَضِيبَ عِزِّكَ مِنْ صِهْيُونَ. تَسَلِّطُ فِي وَسْطِ أَعْدَانِكَ.
- 3 شَعْبُكَ مُنْتَدَبٌ فِي يَوْمِ قُوَّتِكَ، فِي زِينَةٍ مُقَدَّسَةٍ مِنْ رَحِمِ الْفَجْرِ، لَكَ طَلُّ حَدَائِكَ.
- 4 أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِي صَادِقٍ».
- 5 الرَّبُّ عَن يَمِينِكَ يُحَطِّمُ فِي يَوْمِ رَجْزِهِ مُلُوكًا.
- 6 يَدِينُ بَيْنَ الْأُمَمِ. مَلَأَ جُنُتًا أَرْضًا وَاسِعَةً. سَحَقَ رُؤُوسَهَا.
- 7 مِنَ النَّهْرِ يَشْرَبُ فِي الطَّرِيقِ، لِذَلِكَ يَرْفَعُ الرَّأْسَ.

اجلس عن يميني (اي ان ربي يجلس في مركز قوة رب الارباب)
يقول من اول العدد الثاني ان يهوه يرسل سلطانه (اي سلطانه هو سلطان يهوه نفسه)
العدد الثالث يقول من رحم الفجر (اي من قبل فجر الخليقه موجود)
العدد الرابع يقول انت كاهن الي الابد (اي انه ابدى)
علي رتبة ملكي صادق (اي هو فوق الناموس فوق يهوذا وفوق لاوي)
الرب عن يمينك (اي ان قوته هو قوة الله المطلقه)
يدين بين الامم (اي انه الديان)
هذا كتب بروح النبوة عن السيد المسيح الذي هو الرب
وهذا كلام لا ينطبق علي داود واليهود يعلمون ذلك جيدا
ولذلك في نقاش رب المجد معهم لم يستطيعوا ان يجابوه

ثانيا المتكلم هو داود ويقول قال يهوه لربي

فمن هو رب داود الذي يلقيه داود ادوني ؟ هل بشر عادي يكون رب داود

ثالثا كيف فهم اليهود هذا العدد

Psalm 110:1.

Midrash on Psalms, Book One, Psalm 18, 29.

... R. Yudan said in the name of R. Hama: In the time-to-come, when the Holy One, blessed be He, seats the lord Messiah at His right hand, as is said *The Lord saith unto my lord: "Sit thou at My right hand"* (Ps. 110:1).

المدراس اليهودي الكتاب الاول
راباي يادان وراياي حاما يقولوا ان العدد عندما ياتي المسيا المبارك اسمه يجلس الرب المسيا
علي يمينه كما قيل في المزمور

Psalm 110:1.

Midrash on Psalms, Book Five, Psalm 110, 4.

... Who, then, fought all the battles? It was the Holy One, blessed be He: He said to Abraham *Sit thou at My right hand* and I shall fight the battles for thee. That God did so is not made plain in the narrative. Who made it plain? David, who said: *The Lord saith unto my lord: "Sit thou at My right hand."* To the Messiah also it will be said *And in mercy shall the throne be established: and he shall sit to it in truth in the tent of David, judging* (Isa. 16:5).

iv

وايضا في المدراس الجزء الخامس يؤكد نفس المعني

العهد الجديد

متي 22

- 41 وَفِيمَا كَانَ الْفَرِيسِيُّونَ مُجْتَمِعِينَ سَأَلَهُمْ يَسُوعُ
42 قَائِلًا: «مَاذَا تَتْلُونَ فِي الْمَسِيحِ؟ ابْنُ مَنْ هُوَ؟» قَالُوا لَهُ: «ابْنُ دَاوُدَ».
43 قَالَ لَهُمْ: «فَكَيْفَ يَدْعُوهُ دَاوُدُ بِالرُّوحِ رَبًّا؟ قَائِلًا:
44 قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.
45 فَإِنْ كَانَ دَاوُدُ يَدْعُوهُ رَبًّا، فَكَيْفَ يَكُونُ ابْنَهُ؟»
46 فَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يُجِيبَهُ بِكَلِمَةٍ. وَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمْ يَجْسُرْ أَحَدٌ أَنْ يَسْأَلَهُ بَشْرًا.

ويسالهم عن مفهومهم عن ناسوت المسيح ويضع هذه الايه امامهم ولايستطيعوا ان يردوا لان هذا
لقب الهي لاينطبق علي داوود

ويوضح السيد المسيح ام معني ربي هو ربا اي يهوه او ارامي موريو
(فهل المشكك يفهم العبري افضل من كل اليهود ورب المجد نفسه)

ولنتامل معا لماذا لم يستطع اليهود ان يردوا عليه ؟ ولماذا لم يستطيعوا ان ينكروا

لاهوته ؟

لان مكانة داوود مرتفعه جدا

ان كان ابراهيم ابو الاباء فداوود هو اب لكل ملوك اليهود ولا يوجد ملك اعظم منه وكرسي الملك اصبح اسمه كرسي داوود

مثال سليمان في عظمته كان يستشفع بداود في صلاته للرب وايضا الرب يرحم اسرائل لاجل داوود (امل 11: 13) ولهذا من غير اللائق ان يكون داود يدعو ابن من ابناؤه او احفاده بلقب ربا . فلو كان المسيا كمخلص بشري فقط سيكون من غير اللائق ان يقول له داود ربا ولكن المخلص فائدته لداود انه يدفع ثمن خطية داوود نفسه لذلك فيصبح داوود مديون له ويدعوه ربا لانه مخلصه والمخلص للكل

ولكي يكون المسيا مخلص للكل من خطاياهم ومنهم داوود نفسه فيجب ان يتحد فيه طبيعتين طبيعه بشريه كابن داوود فيكون ابن لداوود ليحمل الخطيه وطبيعه اخري لامحدوده (الله وحده الغير محدود) ليخلص الكل من خطاياهم بما فيهم داود نفسه لذلك يصلح ان يدعو داوود ربا ولهذا لا يصلح ان يطلق داوود علي نفسه ربا ولا علي ابيه ابراهيم نفسه لانه لم يخلص احد ولا علي ابنه سليمان لان سليمان خاضع لسطان داوود لانه وارث الملك من ابيه داود ولا اي نبي ولا اي بشر الا المسيا لمكانته الالهية وفهم اليهود ذلك فلم يستطيعوا ان يجاوبوه بكلمة

مرقس 12

34 فَلَمَّا رَأَهُ يَسُوعُ أَنَّهُ أَجَابَ بِعَقْلِ، قَالَ لَهُ: «لَسْتَ بَعِيدًا عَن مَلَكُوتِ اللَّهِ». وَلَمْ يَجْسُرْ أَحَدٌ بَعْدَ ذَلِكَ أَنْ يَسْأَلَهُ!

35 ثُمَّ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ: «كَيْفَ يَقُولُ الْكَتَبَةُ إِنَّ الْمَسِيحَ ابْنُ دَاوُدَ؟

36 لِأَنَّ دَاوُدَ نَفْسَهُ قَالَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي، حَتَّى أُضَعَ أَعْدَاءَكَ

مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

37 فِدَاوُدُ نَفْسُهُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَمِنْ أَيْنَ هُوَ ابْنُهُ؟» وَكَانَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ يَسْمَعُهُ بِسُرُورٍ.

لوقا 20

40 وَلَمْ يَتَّجَسَّرُوا أَيْضًا أَنْ يَسْأَلُوهُ عَنْ شَيْءٍ.

41 وَقَالَ لَهُمْ: «كَيْفَ يَقُولُونَ إِنَّ الْمَسِيحَ ابْنُ دَاوُدَ؟

42 وَدَاوُدُ نَفْسُهُ يَقُولُ فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ: **قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي**

43 حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

44 فَإِذَا دَاوُدُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَكَيْفَ يَكُونُ ابْنُهُ؟».

45 وَفِيمَا كَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ يَسْمَعُونَ قَالَ لِتَلَامِيذِهِ:

ويؤكد السيد المسيح بنفسه ان داوود قال بروح النبوه قال عن المسيح انه ربه فكيف يكون ابنه ؟

ولم يستطع احد ان يتفوه بكلمه من اليهود والفرسيين الحاضرين

ومعلمنا بطرس الرسول استشهد به وشرحه فقال

اعمال 2

32 فَيَسُوعُ هَذَا أَقَامَهُ اللَّهُ، وَتَحْنُ جَمِيعًا شُهُودٌ لِذَلِكَ.

33 وَإِذِ ارْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ، وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ، سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ

وَتَسْمَعُونَهُ.

34 لِأَنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدْ إِلَى السَّمَاوَاتِ. وَهُوَ نَفْسُهُ يَقُولُ: **قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي**

35 حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

36 فَلْيَعْلَمْ يَقِينًا جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّ اللَّهَ جَعَلَ يَسُوعَ هَذَا، الَّذِي صَلَبْتُمُوهُ أَنْتُمْ، رَبًّا وَمَسِيحًا.».

ويوضح ان داوود ليس هو الذي صعد الي السماء ولم يجلس في مركز قوة الله وهذا كلام لا يمكن

ان يقال عن داوود

ومعلمنا بولس الرسول يشرح ايضا

1 اللهُ، بَعْدَ مَا كَلَّمَ الْآبَاءَ بِالْأَنْبِيَاءِ قَدِيمًا، بِأَنْوَاعٍ وَطُرُقٍ كَثِيرَةٍ،

2 كَلَّمَنَا فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ الْأَخِيرَةِ فِي ابْنِهِ، الَّذِي جَعَلَهُ وَارِثًا لِكُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي بِهِ أَيْضًا عَمِلَ الْعَالَمِينَ،

- 3 الَّذِي، وَهُوَ بِهَاءِ مَجْدِهِ، وَرَسْمُ جَوْهَرِهِ، وَحَامِلُ كُلِّ الْأَشْيَاءِ بِكَلِمَةِ قُدْرَتِهِ، بَعْدَ مَا صَنَعَ بِنَفْسِهِ
تَطْهِيراً لِخَطَايَانَا، جَلَسَ فِي يَمِينِ الْعِظَمَةِ فِي الْأَعَالِي،
- 4 صَائِرًا أَعْظَمَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ بِمِقْدَارِ مَا وَرَثَ اسْمًا أَفْضَلَ مِنْهُمْ.
- 5 لِأَنَّهُ لِمَنْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ: «أَنْتَ ابْنِي أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ؟» وَأَيْضًا: «أَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا وَهُوَ يَكُونُ
لِي ابْنًا؟»
- 6 وَأَيْضًا مَتَى أَدْخَلَ الْبِكْرَ إِلَى الْعَالَمِ يَقُولُ: «وَلْتَسْجُدْ لَهُ كُلُّ مَلَائِكَةِ اللَّهِ».
- 7 وَعَنِ الْمَلَائِكَةِ يَقُولُ: «الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ رِيحًا وَخَدَامَهُ لَهَيْبَ نَارٍ».
- 8 وَأَمَّا عَنِ الْإِبْنِ: «كُرْسِيِّكَ يَا اللَّهُ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. قَضِيْبُ اسْتِقَامَةٍ قَضِيْبُ مُلْكِكَ».
- 9 أَحْبَبْتَ الْبِرَّ وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ مَسَحَكَ اللَّهُ إِلَهُكَ بِزَيْتِ الْإِبْتِهَاجِ أَكْثَرَ مِنْ شُرَكَائِكَ».
- 10 وَ «أَنْتَ يَارَبُّ فِي الْبَدْءِ أَسَسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ».
- 11 هِيَ تَبِيدُ وَلَكِنْ أَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى،
- 12 وَكَرْدَاءٍ تَطْوِيهَا فَتَتَّعِيرُ. وَلَكِنْ أَنْتَ أَنْتَ، وَسَبُوكَ لَنْ تَفْنَى».
- 13 ثُمَّ لِمَنْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ: «اجْلِسْ عَنِ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ»؟
- 14 أَلَيْسَ جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا خَادِمَةً مُرْسَلَةً لِلْخِدْمَةِ لِأَجْلِ الْعَتِيدِينَ أَنْ يَرْتَوْا الْخَلَاصَ!.
- اي ان الحي الي دهر الدهور هو ربي الذي هو اعلي من البشر والانبياء والملائكة هو الجالس
في يمين العظمة فهو مستحيل ان ينطبق علي داوود او بشر

رابعا الرد علي ان ادون (ربي) لم تستخدم ولامره واحده عن الله ولكن كلها بمعني سيد بشري

هذا خطأ وقدمت امثله سابقه من خلال القواميس واضيف ايضا

الكلمه فعلا استخدمت احيانا بمعني سيد بشري ولكن ايضا استخدمت كثيرا بمعني الرب

مثل

تنبيهة 10 : 17

(SVD) لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ إِلَهُ الْآلِهَةِ وَرَبُّ الْأَرْبَابِ إِلَهُ الْعَظِيمِ الْجَبَّارُ الْمَهَيْبُ الَّذِي لَا يَأْخُذُ
بِالْوُجُوهِ وَلَا يَقْبَلُ رَشْوَةً

(HOT) כי יהוה אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האל הגדל הגבר והנורא אשר
לא-ישא פנים ולא יקח שחד:
ادوني ادوني

(HOT+) כי יהוה אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני
האדנים האל הגדל הגבר והנורא אשר לא ישא פנים
ולא יקח שחד:

(KJV+) For the LORD your God is God of gods, and
Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible,
which regardeth not persons, nor taketh
reward:

(LXX) ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, οὗτος θεὸς τῶν θεῶν καὶ κύριος
τῶν κυρίων, ὁ θεὸς ὁ μέγας καὶ ἰσχυρὸς καὶ ὁ φοβερὸς, ὅστις οὐ
θαυμάζει πρόσωπον οὐδ' οὐ μὴ λάβη δῶρον,

(Vulgate) quia Dominus Deus vester ipse est Deus deorum et Dominus
dominantium Deus magnus et potens et terribilis qui personam non accipit
nec munera

عدد اخر

ישוע 3: 11

(HOT) הנה ארון הברית אדון כל־הארץ עבר לפניכם בירדן:

(HOT+) הנה^{H2009} ארון^{H727} הברית^{H1285} אדון^{H113} כל^{H3605} הארץ^{H776} עבר^{H5674} לפניכם^{H6440} בירדן:^{H3383}

(JPS) Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth on before you over the Jordan.

(KJV+) Behold,^{H2009} the ark^{H727} of the covenant^{H1285} of the Lord^{H113} of all^{H3605} the earth^{H776} passeth over^{H5674} before^{H6440} you into Jordan.^{H3383}

(LXX) ἴδου ἡ κιβωτὸς διαθήκης κυρίου πάσης τῆς γῆς διαβαίνει τὸν Ἰορδάνην.

(SVD) هُوَذَا تَأْبُوتُ عَهْدِ سَيِّدِ كُلِّ الْأَرْضِ عَابِرٌ أَمَامَكُمْ فِي الْأُرْدُنِّ.

(Vulgate) ecce arca foederis Domini omnis terrae antecedet vos per Iordanem

נחמיה 8: 10

(HOT) ויאמר להם לכו אכלו משמנים ושתו ממתקים ושלחו מנות לאין נכון לו כִּי־קדוש היום לאדנינו ואל־תעצבו כִּי־חדות יהוה היא מעזכם:

H4477 וממתקים H8354 ושתו H4924 משמנים H398 אכלו H1980 להם לכו H559 (HOT+) ויאמר
H113 לשלחו H7971 מנות H4490 לאין H369 נכון H3559 לו כי H3588 קדוש H6918 היום H3117 לאדנינו H113
H4581 ואל H408 תעצבו H6087 כי H3588 חדות H2304 יהיה H3068 היא H1931 מעזכם:

(KJV+) Then he said^{H559} unto them, Go^{H1980} your way, eat^{H398} the fat,^{H4924}
and drink^{H8354} the sweet,^{H4477} and send^{H7971} portions^{H4490} unto them for whom
nothing^{H369} is prepared:^{H3559} for^{H3588} *this day*^{H3117} *is holy*^{H6918} unto our
Lord:^{H113} neither^{H408} be ye sorry;^{H6087} for^{H3588} the joy^{H2304} of the LORD^{H3068}
is your strength.^{H4581}

(LXX) καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορεύεσθε φάγετε λιπάσματα καὶ πῖετε
γλυκάσματα καὶ ἀποστείλατε μερίδας τοῖς μὴ ἔχουσιν, ὅτι ἅγια ἐστὶν
ἡ ἡμέρα τῷ κυρίῳ ἡμῶν· καὶ μὴ διαπέσητε, ὅτι ἐστὶν ἰσχύς ὑμῶν.

(SVD) فَقَالَ لَهُمْ: [ادْهَبُوا كُلُّوا السَّمِينَ وَاشْرَبُوا الحُلُوَ وَابْعَثُوا أَنْصِبَةَ لِمَنْ لَمْ يُعَدَّ لَهُ لِأَنَّ الْيَوْمَ إِنَّمَا
هُوَ مَقَدَّسٌ لِسَيِّدِنَا. وَلَا تَحْزَنُوا لِأَنَّ فَرَحَ الرَّبِّ هُوَ قُوَّتُكُمْ].

(Vulgate) et dixit eis ite comedite pinguia et bibite mulsum et mittite partes
ei qui non praeparavit sibi quia sanctus dies **Domini** est et nolite contristari
gaudium enim Domini est fortitudo nostra

مزامير

7 : 114

(HOT) מלפני אדון חולי ארץ מלפני אלוה יעקב:

H3290 :יעקב: H433 אלוה H6440 מלפני H776 ארץ H2342 חולי H113 אדון H6440 מלפני (HOT+)

(KJV+) Tremble, H2342 thou earth, H776 at the presence H4480 H6440 of the Lord, H113 at the presence H4480 H6440 of the God H433 of Jacob; H3290

(LXX) (113:7) ἀπὸ προσώπου κυρίου ἐσαλεύθη ἡ γῆ, ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ Ιακωβ

(SVD) أَيَّتْهَا الْأَرْضُ تَزَلْزَلِي مِنْ قَدَامِ الرَّبِّ مِنْ قَدَامِ إِلَهٍ يَعْقُوبَ!

(Vulgate) (113:7) a facie Domini mota est terra a facie Dei Iacob

مزمور 136 : 3

H2617 :חסדו: H5769 לעולם H3588 כי H113 האדנים H113 לאדני H3034 הודו (HOT+)

(KJV+) O give thanks H3034 to the Lord H113 of lords: H113 for H3588 his mercy H2617 endureth for ever. H5769

(LXX) (135:3) ἔξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ τῶν κυρίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ·

(SVD) اِحْمَدُوا رَبَّ الْأَرْبَابِ لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

(Vulgate) (135:3) confitemini **Domino dominorum** quoniam in
aeternum misericordia eius

مزمور 5 :147

(HOT+) גדול^{H1419} אדונינו^{H113} ורב^{H7227} כח^{H3581} לתבונתו^{H8394} אין^{H369} מספר:^{H4557}

(KJV+) Great^{H1419} is our Lord,^{H113} and of great^{H7227} power:^{H3581} his
understanding^{H8394} is infinite.^{H369 H4557}

(LXX) (146:5) μέγας ὁ κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ, καὶ
τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἀριθμός.

(SVD) عَظِيمٌ هُوَ رَبُّنَا وَعَظِيمُ الْقُوَّةِ. لِفَهْمِهِ لَا إِحْصَاءَ.

(Vulgate) (146:5) magnus **Dominus** noster et magna virtus eius et
sapientiae eius non est numerus

وايضا

نح 10 :29

مزامير

1 :8

8 :9

5 :97

5 :135

اشعياء

Isa_1:24

, Isa_3:1,

Isa_10:16,

Isa_10:33,

Isa_19:4

ارمياء

Jer_22:18

, Jer_34:5,

Jer_37:20

وغيرها كثير

وكلهم تاتي كلمة ادوني العبري (وتعني الله في هذه الاعداد) وليس ادوناي

فهل لازال المشكك مصر علي رايه ان ادوني لم تطلق ابدا علي الله انما علي بشر فقط ؟؟؟؟؟

ام يجب ان يعترف بانه لم يكن امين في كلامه ؟

والمجد لله دائما

ⁱBaker, W. (2003, c2002). *The complete word study dictionary : Old Testament* (15). Chattanooga, TN: AMG Publishers.

S *Strong's Concordance*

TWOT *Theological Wordbook of the Old Testament*.

GK Goodrick/Kohlenberger numbering system of the *NIV Exhaustive Concordance*.

n. *nomen*, noun.

m. masculine.

Ph. Phenician.

+ plus, denotes often that other passages, etc., might be cited. So also where the forms of verbs, nouns, and adjectives are illustrated by citations, near the beginning of articles; while 'etc.' in such connexions commonly indicates that other forms of the word occur, which it has not been thought worth while to cite.

cstr. construct.

pl. plural.

sf. suffix, *or* with suffix.

Mass Masora.

pers. person, *personae*.

v. *vide*, see.

Lag P. de Lagarde, *Bildung d. Nomina*.

J Jehovist.

E Elohist.

† prefixed, or added, or both, indicates 'All passages cited.'

P Priests' Code or Narrative.

^{x2} two times.

^{x3} three times.

= equivalent, equals.

sg. singular.

MT Masoretic Text.

cf. confer, compare.

Sam. Samaria, Samaritan (rarely = Samuel).

Hex Hexatuch.

^{Chron} Chronicles; a;sp Chronicon (*e.g.*, Euseb^{Chron}).

WisdLt Wisdom Literature.

seld. seldom, rare.

n.pr. *nomen proprium*, proper name.

Dalm G. Dalman.

v verse.

G Greek version of the LXX.

del. *dele*, strike out (also *delet*, *delent*).

Co C. H. Cornill.

ⁱⁱBrown, F., Driver, S. R., & Briggs, C. A. (2000). *Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*. Strong's, TWOT, and GK references Copyright 2000 by Logos Research Systems, Inc. (electronic ed.) (10). Oak Harbor, WA: Logos Research Systems.

cs. construct (state)

sf. suffix

sg. singular

& and

Kt Kethib

† all undisputed instances have been cited (see Introduction)

otherw. otherwise

pl. plural

&c. *et cetera*

w. with

pref. prefix

× number (of occurrences)

:: in contrast, opposition to

gent. gentilic

voc. vocative

Y. Yahweh

ⁱⁱⁱHolladay, W. L., Köhler, L., & Köhler, L. (1971). *A concise Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*. (4). Leiden: Brill.

^{iv}Huckel, T. (1998). *The Rabbinic Messiah* (Ps 110:1). Philadelphia: Hananeel House.